



vincent.marcantognini@gmail.com

+33 6 63 70 88 77



August, 6th 1986 (30 years old)

MARCANTOGNINI VINCENT

Interpreter and Translator

Japanese <> French

English > French

Italian > French

Languages spoken

FRENCH

— Mother tongue

— Consecutive interpretation level

JAPANESE

— Fluent (*JLPT 1*)

— Consecutive interpretation level

ANGLAIS

— Fluent (*TOEIC 990 pts*)

— Consecutive interpretation level

ITALIEN

— Basic communication skills

Computer skills

OFFICE SUITE

— Microsoft Office

— Open Office

DESKTOP PUBLISHING

— Photoshop

— InDesign

Others

ARTS

— Drama (*9 years of drama class*)

— Reading (*Diderot, Carl Sagan*)

— Movies (*Ozu, Koreeda*)

— Music (*rock and classical*)

— Tea ceremony (*Matsushita*)

VOLUNTEER EXPERIENCE

— Shakai Fukushi Club, Meiji University (assisting young disabled)

SPORTS

— Kendô (*1 kyû*)

— Jogging (*amateur*)

Professional experiences

November 2017 - current position, Paris

French<>Japanese interpreter-translator, Celladon

— In-house interpreter-translator of a French-Japanese joint-venture *Interprète-traducteur interne d'une joint-venture franco-japonaise*

— Various topics: *business, technical and engineering, medical*

— Interpreting: *meetings, daily exchanges, engineering contents, meetings with administration and politics* ;

— Conference interpretation ;

— Translating: *e-mail exchanges, technical and scientific documents, press and media, videos (subtitles)*;

— Creating a documentary and scientific database ;

— Creating a bilingual glossary.

April 2012 - march 2014, Tôkyô, Japon

Sales Planning Assistant, Saint-Gobain, MAG Isover K.K.

— Analyzing sales to develop a sales planning strategy on a national scale (daily analysis, stock and sales volumes) ;

— Defining and creating KPI presented during the monthly board meeting ;

— In charge of the roll-out of a worldwide project in Japan to implement the group strategy in Japan;

— Interpretation during the process to implement SAP (from Japanese to English)

May - november 2011, Chigasaki, Japon

Fellow intern, Matsushita Institute of Government and Management

— Organizing and attending study groups (Japanese administration, American embassy, laboratories, etc.) on various political topics: migrant workers, reconstruction in Tôhoku, Japan's food self-sufficiency, US-Japan alliance, etc (some of the results were handed to and taken into account by alumni elected in various chambers) ;

— On the field training : agriculture, forest industry, retails at a Panasonic shop ;

— Attending conferences by political leaders (Maehara Seiji, Aizawa Ichirô, etc).

September 2010 - march 2011, Paris, France

Communication manager, Japanese National Tourism Organization

— In charge of online communication : news, newsletter;

— Helping tour operators: study group to present Japan in France and Italy, e-learning ;

— Yôkoso Japan promotion : Tourism international fair (BIT) in Milan, Japan Expon in Paris

March - august 2010, Paris, France

North East Asia Analyst , Joint Forces Command

— Regular updates on bilateral relation (China, Japan, South Korea, Mongolia, Singapour);

— On time analysis about events that could impact the military relations (Cheonan sinking, China military budget)

— Drafting and writing the communication handbook of the Joint Chief of Staff for the Shangri-la Dialogue

Studies

2015 - 2016

Master course in interpretation at ESIT (Ecole Supérieure d'Interprètes et Traducteurs)

2008 - 2010

Master's degree in International Relations at National Institute of Eastern Languages and Civilizations - INALCO

2007 - 2008

Bachelor's degree in International Relations at INALCO

Bachelor's degree at INALCO

2006 - 2007

Meiji University exchange program, Major in political sciences and economics